

DIN EN 12604

ICS 91.060.50

Ersatz für
DIN EN 12604:2000-08 und
DIN EN 12605:2000-08**Tore –
Mechanische Aspekte –
Anforderungen und Prüfverfahren;
Deutsche Fassung EN 12604:2017**Industrial, commercial and garage doors and gates –
Mechanical aspects –
Requirements and test methods;
German version EN 12604:2017Portes et portails industriels, commerciaux et résidentiels –
Aspects mécaniques –
Exigences et méthodes d'essai;
Version allemande EN 12604:2017

Gesamtumfang 19 Seiten

DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 12604:2017) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 005-09-01 AA „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden (SpA zu CEN/TC 33 und ISO/TC 162)“ im DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau).

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12604:2000-08 und DIN EN 12605:2000-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) DIN EN 12604 wurde mit DIN EN 12605 zusammengeführt; DIN EN 12605 wird somit zurückgezogen;
- b) Einschränkung des Anwendungsbereichs auf handbetätigte Tore;
- c) Streichung der Zusammenhänge zu Verordnung (EU) Nr. 305/2011 und Maschinenrichtlinie 2006/42/EC (Anhänge ZA und ZB gelöscht);
- d) Überarbeitung der Dokumentenstruktur (Abschnitt 4 und Abschnitt 5);
- e) Sortierung und Zusammenfassung der Anforderungen (Abschnitt 4);
- f) Überarbeitung der informativen Anhänge in Übereinstimmung mit Abschnitt 4 dieser Norm;
- g) redaktionelle Überarbeitung.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12604: 2000-08

DIN EN 12605: 2000-08

Deutsche Fassung

Tore —
Mechanische Aspekte —
Anforderungen und Prüfverfahren

Industrial, commercial and
garage doors and gates —
Mechanical aspects —
Requirements and test methods

Portes et portails industriels,
commerciaux et résidentiels —
Aspects mécaniques —
Exigences et méthodes d'essai

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 14. August 2017 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	7
4 Sicherheitstechnische Anforderungen und/oder Schutzmaßnahmen	7
4.1 Allgemeines	7
4.2 Konstruktion und Beschaffenheit	7
4.2.1 Funktionsfähigkeit	7
4.2.2 Verglasung	7
4.3 Schutz gegen unbeabsichtigte und ungesteuerte Bewegungen	8
4.3.1 Führungen und Stoppeinrichtungen	8
4.3.2 Unbeabsichtigte Bewegungen infolge von Wind	8
4.3.3 Ungesteuerte Bewegungen von senkrecht bewegten Toren	8
4.3.4 Sicherung gegen Abstürzen von senkrecht bewegten Toren	8
4.3.5 Sicherung gegen Abstürzen von Drehflügeltoren	9
4.4 Kräfte für die Handbetätigung	9
4.5 Einrichtungen für die Handbetätigung	9
4.6 Fingerschutz	10
4.7 Besondere Anforderungen an Bauteile, die in Tragmittel- und Ausgleichssystemen verwendet werden	10
4.7.1 Allgemeines	10
4.7.2 Federn	10
4.7.3 Gegengewichte	10
4.7.4 Stahldrahtseile, Ketten, Gurte	10
4.8 Schlupftüren	12
4.9 Zusätzliche Anforderungen an Tore, die durch Schwerkraft oder andere selbstschließende Mechanismen betrieben werden	12
5 Überprüfung der sicherheitstechnischen Anforderungen und/oder Schutzmaßnahmen	12
5.1 Allgemeines	12
5.2 Konstruktion und Beschaffenheit	12
5.2.1 Funktionsfähigkeit	12
5.2.2 Verglasung	13
5.3 Schutz gegen unbeabsichtigte und ungesteuerte Bewegungen	13
5.3.1 Führungen und Stoppeinrichtungen	13
5.3.2 Unbeabsichtigte Bewegungen infolge von Wind	13
5.3.3 Ungesteuerte Bewegungen von senkrecht bewegten Toren	13
5.3.4 Sicherung gegen Abstürzen von senkrecht bewegten Toren	13
5.3.5 Sicherung gegen Abstürzen von Drehflügeltoren	14
5.4 Kräfte für die Handbetätigung	14
5.5 Vorrichtungen für die Handbetätigung	14
5.6 Fingerschutz	14
5.7 Besondere Anforderungen an Bauteile, die in Tragmittel- und Ausgleichssystemen verwendet werden	15
5.7.1 Federn	15
5.7.2 Gegengewichte	15
5.7.3 Stahldrahtseile, Ketten, Gurte	15
5.8 Schlupftüren	15

5.9	Warnzeichen und/oder -einrichtungen.....	15
Anhang A (informativ)	Richtlinien für eine sichere Konstruktion	16
Anhang B (informativ)	Beispiele für mechanische Schutzmaßnahmen und Sicherheitsabstände.....	17

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 12604:2017) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2018, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2018 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] ist/sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 12604:2000 und EN 12605:2000.

Gegenüber EN 12604:2000 und EN 12605:2000 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) EN 12604 wurde mit EN 12605 zusammengeführt; EN 12605 wird somit zurückgezogen;
- b) Einschränkung des Anwendungsbereichs auf handbetätigte Tore;
- c) Streichung der Zusammenhänge zu Verordnung (EU) Nr. 305/2011 und Maschinenrichtlinie 2006/42/EC (Anhänge ZA und ZB gelöscht);
- d) Überarbeitung der Dokumentenstruktur (Abschnitt 4 und Abschnitt 5);
- e) Sortierung und Zusammenfassung der Anforderungen (Abschnitt 4);
- f) Überarbeitung der informativen Anhänge in Übereinstimmung mit Abschnitt 4 dieser Norm;
- g) redaktionelle Überarbeitung.

Dieses Dokument ist ein Teil einer Reihe von unterstützenden Normen zu Toren, die in EN 13241 beschrieben sind.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Tansania, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.